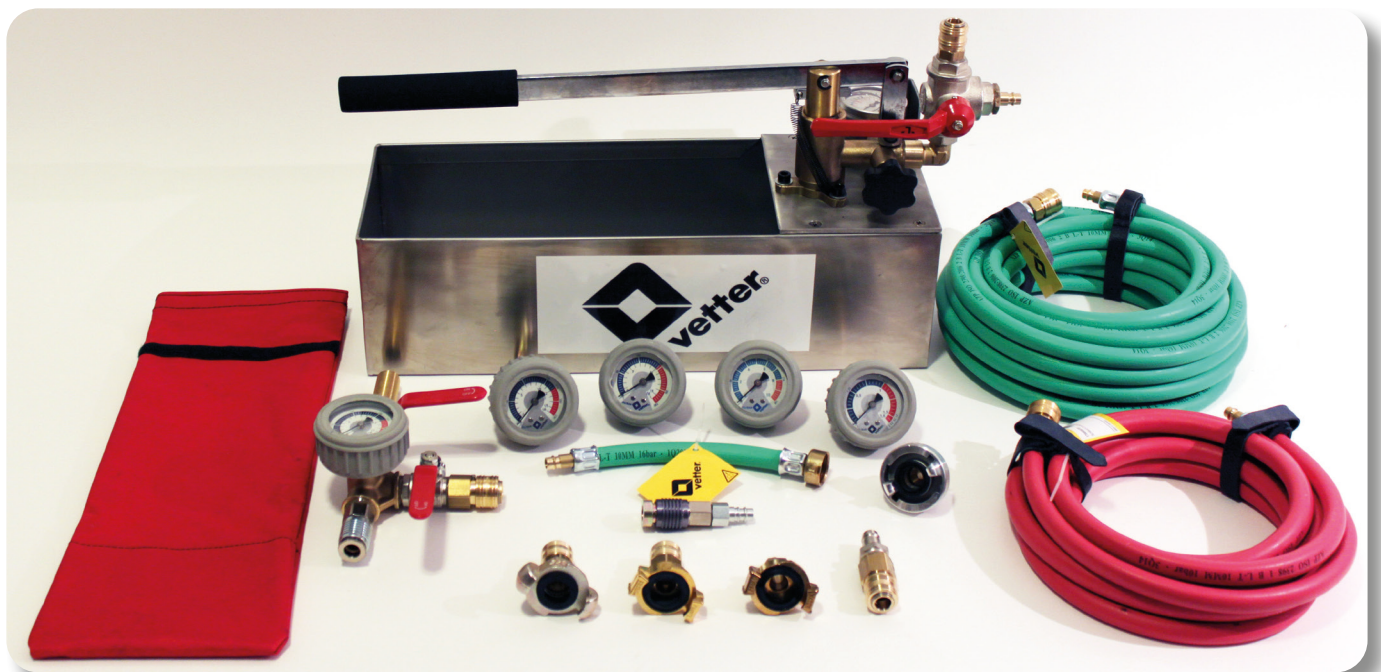


Oversættelse af den originale betjeningsvejledning VETTER kontroludstyr løftepuder



Indholdsfortegnelse

1. Vigtige indledende bemærkninger	2
1.1 Fuldstændighedskontrol	2
1.2 Forskriftsmæssig anvendelse	4
1.3 Sikkerhedsanvisninger	4
2. Forberedelse af kontrol	5
3. Kontrol af løftepuder 0,5 bar og 1 bar	5
3.1 Kontrolintervaller	5
3.2 Funktionskontrol af fyldeindretningen	5
4. Kontrol af løftepuder 8 bar	6
4.1 Kontrolintervaller	6
4.2 Funktionskontrol af fyldeindretningen	7
5. Trykkontrol af løftepuder 8 bar	7
5.1 Ved hjælp af en eksisterende trykvandskilde (min. 11 bar) ...	7
5.2 ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe	9
6. Kontrol af løftepuder 10 bar og 12 bar	11
6.1 Funktionskontrol af fyldeindretningen	11
6.2 Trykkontrol af løftepuder 10 bar/12 bar ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe	12
6.3 Trykkontrol af Connectable Bags VCB C.Tec 10 bar/12 bar ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe	12
7. Afsluttende bemærkninger	13

1. Vigtige indledende bemærkninger

Kontroludstyret til løftepuder er beregnet til regelmæssig korrekt og professionel kontrol af:



- ✓ Vetter løftepuder 0,5 bar
- ✓ Vetter løftepuder 1 bar
- ✓ Vetter kile-løftepuder 1 bar
- ✓ Vetter mini-løftepuder 8 bar
- ✓ Vetter Ultra Flat Bags 8 bar
- ✓ Vetter S.Tec løftepuder 10 bar
- ✓ Vetter Ultra Flat Bags S.Tec 10 bar
- ✓ Vetter Connectable Bags C.Tec 10 bar
- ✓ Vetter S.Tec 12 Lifting Bags 12 bar
- ✓ Vetter Connectable Bags C.Tec 12 12 bar
- ✓ VEPRO trykpuder 0,5 bar
- ✓ VEPRO trykpuder 1 bar
- ✓ VEPRO mini-løftepuder 8 bar

For løftepuder 0,5 bar og 1 bar skal 5-års trykkontrollen udføres af fabrikanten iht. DGUV-G 305-002 mindst hvert 5. år.

Visuel kontrol og funktionskontrol iht. DGUV-G 305-002 skal udføres af en sagkyndig iht. de indledende bemærkninger til DGUV-G 305-002. Kontrolløren udfører sin kontrolopgave under eget ansvar og efter de på kontroltidspunktet gældende forskrifter.

Den foreliggende betjeningsvejledning skal betragtes som en integreret del af produktet og skal opbevares i hele produktets levetid. Ved overdragelse af produktet skal betjeningsvejledningen udleveres til den nye bruger.

1.1 Fuldstændighedskontrol

Varenummer	Betegnelse	
1700006803	Kontroludstyr med kontrolpumpe	
1700005400	Blindkobling 0,5 bar (klo)	
0350006500	Blindkobling 1 bar (bajonet)	

Varenummer	Betegnelse	
0350006501	Blindkobling 1 bar (hurtigkobling)	
0350006300	Kontrolmanometer 0,5/1 bar	
0800008000	Kontrolmanometer 8 bar	
1000006600	Kontrolmanometer 10 bar	
1200004600	Kontrolmanometer 12 bar	
1700014300	Overgangsstykke nippel/bajonet	
1700006501	Adapter, omløber-, 3/4"	

Varenummer	Betegnelse	
1700010200	Kontrol- og måleslangeadapter	
1600013601	Lufttilførselsslange, 10 m, grøn med stopventil	
1700005501	Manuel kontrolpumpe med integr. 10 l beholder	
1700005701	Fyldeslange, 5 m, rød, MS	
1700006101	Kontrol- og udluftningshoved, med manometer og 2 kugleventiler	
1000006300	Overgangsstykke 8 bar/10 bar S.Tec	
1520002500	Taske, rød	

1.2 Forskriftsmæssig anvendelse

Kontroludstyret til løftepuder må kun anvendes til visuel kontrol og funktionskontrol samt trykprøvning i henhold til denne betjeningsvejledning. Al anden anvendelse må ikke forekomme.

1.3 Sikkerhedsanvisninger

Ved kontrol af trykbeholdere er der potentiel risiko for, at den trykbærende enhed kan eksplodere, og derfor skal der være afstand til personer, genstande og bygninger.

En trykkontrol må først udføres efter at visuel kontrol og funktionskontrol er gennemført uden bemærkninger. Trykprøvninger skal som udgangspunkt ske udendørs. Der skal bæres personligt beskyttelsesudstyr iht. UVV.

2. Forberedelse af kontrol

Kontroludstyret skal kontrolleres for korrekt antal og fuldstændighed samt enkeltdeles integritet.

De løftepuder, der skal kontrolleres, skal eventuelt rengøres med varmt sæbevand og tørres ved stuetemperatur.

Pudesættene skal kontrolleres for korrekt antal og fuldstændighed og enkeltdeles integritet.

3. Kontrol af løftepuder 0,5 bar og 1 bar

3.1 Kontrolintervaller

- ✓ **Efter hver anvendelse/brug**
Visuel kontrol af brugeren
- ✓ **Årligt**
Visuel kontrol og funktionskontrol af en sagkyndig person iht. de indledende bemærkninger i DGUV-G 305-002.
- ✓ **mindst hvert 5. år, efter vedligeholdelsesarbejder, eller hvis der er tvivl om sikkerheden**
Trykkontrol må kun udføres af fabrikanten iht. DGUV-G 305-002 pkt. 4.1.1.2

3.2 Funktionskontrol af fyldeindretningen

3.2.1 Nødvendigt kontroludstyr

- ✓ Blindkobling 0,5 bar
- ✓ Blindkobling 1 bar
- ✓ Kontrolmanometer 0,5/1 bar

3.2.2 Forberedelse af kontrol

Luftkilde fx via trykregulator på 200/300 bar tilsluttes indløbskoblingen på styreenheden. Afgangstrykket på trykregulatoren indstilles til ca. 2-3 bar.

Fyldeslange tilsluttes udløbet på styreenheden og den åbne ende tilsluttes en blindkobling 1 bar/0,5 bar hvor kontrolmanometret 0,5/1 bar tilkobles.



3.2.3 Kontrolforløb

Afspærringsventil på trykregulator åbnes. Stempel- eller kugleventil åbnes forsigtigt. Overvåg og sammenlign trykstigningen på styreenhedens manometer med kontrolmanometret. Lad trykket stige indtil sikkerhedsventilen udløses (tilladt tolerance iht. DGUV-G 305-002 +/- 10%). Stempel- eller kugleventil lukkes og det kontrolleres at sikkerhedsventilen lukker korrekt igen.

3.2.4 Trykkontrol af løftepuder 0,5 bar/1 bar

Den obligatoriske trykkontrol udføres sammen med kontrollen hos fabrikanten eller med fabrikantens mobile kontrolservice. Trykkontrol kan således ikke udføres af brugerens eksperter.

4.1.1.2 Femårskontrol

Luftpuder (uden trykluftbeholder) skal, udover hvis der er tvivl om sikkerhed og pålidelighed, som minimum undersøges hvert 5. år af fabrikanten.

Uddrag DGUV-G 305-002

4. Kontrol af løftepuder 8 bar

4.1 Kontrolintervaller

- ✓ **Efter hver anvendelse/brug**
Visuel kontrol af brugeren
- ✓ **Årligt**
Visuel kontrol og funktionskontrol af en sagkyndig person iht. de indledende bemærkninger i DGUV-G 305-002.
- ✓ **hvert 5. år, efter vedligeholdelsesarbejder, eller hvis der er tvivl om sikkerheden**
Trykkontrol må kun udføres af sagkyndige iht. de indledende bemærkninger i DGUV-G 305-002 og en supplerende uddannelse iht. DGUV-G 305-002 Pkt. 4.2.1.2

4.2.1.2 Femårskontrol

Luftpuder (uden trykluftbeholder) skal, udover hvis der er tvivl om sikkerhed og pålidelighed, som minimum undersøges hvert 5. år iht. afsnit 4.2.3 af en sagkyndig person (se indledende bemærkninger) med en supplerende uddannelse fra fabrikanten eller en af fabrikanten uddannet person eller af fabrikanten selv.

Uddrag DGUV-G 305-002



4.2 Funktionskontrol af fyldeindretningen

4.2.1 Nødvendigt kontroludstyr

- ✓ Kontrolmanometer 8 bar

4.2.2 Forberedelse af kontrol

Luftkilde fx via trykregulator på 200/300 bar tilsluttes indløbskoblingen på styreenheden. Afgangstrykket på trykregulatoren indstilles til ca. 10 bar.

Fyldeslange tilsluttes udløbet på styreenheden og den åbne ende tilsluttes kontrolmanometret på 8 bar.

4.2.3 Kontrolforløb

Afspærringsventil på trykregulator åbnes. Stempelventil eller kugleventil åbnes forsigtigt. Overvåg og sammenlign trykstigningen på styreenhedens manometer med kontrolmanometret. Lad trykket stige indtil sikkerhedsventilen udløses (tilladt tolerance iht. DGUV-G 305-002 +/- 10%). Stempel- eller kugleventil lukkes og det kontrolleres at sikkerhedsventilen lukker korrekt igen.

4.2.4 Trykkontrol af mini-løftepuder 8 bar

Trykkontrollen må først udføres, hvis de forudgående funktionskontroller er gennemført uden bemærkninger. Da der ved denne kontrol må tages højde for at trykpuden kan bryde, skal der være afstand til personer, genstande og bygninger.

Som udgangspunkt skal trykkontrollen udføres i det fri.



5. Trykkontrol af løftepuder 8 bar

5.1 Ved hjælp af en eksisterende trykvandskilde (min. 11 bar)

5.1.1 Materialer

- ✓ Kontrol- og måleslangeadapter
- ✓ Kontrol- og udluftningshoved,
- ✓ Lufttilførselsslange, 10 m grøn



5.1.2 Forberedelse af kontrol

Kontrol- og måleslangeadapteren tilkobles et vandudtag med Storz D kobling.

Vandudtagets afgangstryk skal være på mindst 11 bar.

Lufttilførselsslange, 10 m grøn, tilsluttes i den ene ende til kontrol- og måleslangeadapteren og i den anden ende til kontrol- og udluftningshovedet.

Når kontrol- og udluftningshovedet er tilkoblet sikkerhedskoblingen på mini-løftepuden, skal begge kugleventiler være lukket.

5.1.3 Kontrolforløb

Afspærringsventilen på trykvandstilslutningen åbnes. Vandforsyningsventilen (A) åbnes. Den løftepude, der kontrolleres, fyldes helt med vand. Hvis manometret viser en klar trykstigning skal mini-løftepuden udluftes.

Ved udluftning skal vandforsyningsventilen (A) lukkes og løftepuden anbringes så ventiltilslutningen peger opad.

Herefter åbnes udluftningsventilen "B", hvorved luften i løftepuden kan slippe ud. Ved skiftevis at aktivere kugleventilerne "A" og "B" skal det sikres, at der ikke er mere luft i puden.

Først når det er helt sikkert, at der ikke længere er luft i puden, kan trykket forsigtigt og jævnt stige til det foreskrevne kontroltryk.

Luftpude 8 bar = 10,4 bar kontroltryk/vand

Luk vandforsyningsventilen (A).

Puden der nu står under tryk skal i

**mindst 3 minutter, dog
maksimalt 5 minutter**

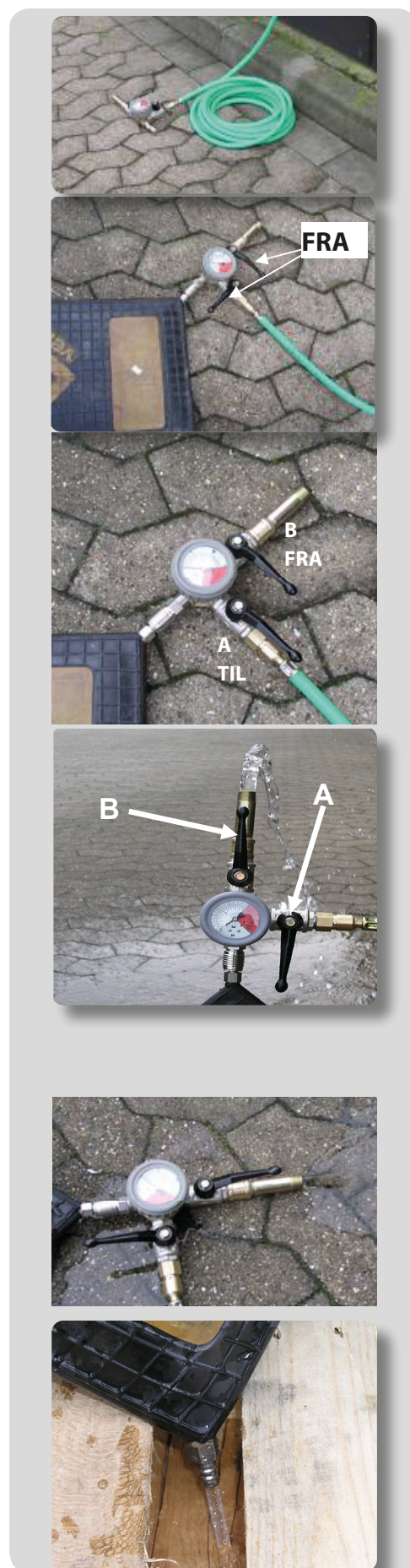
forblive under kontroltryk.

Inden for dette tidsrum kan den sagkyndige kontrollere for lækager, deformationer og andre skader.

For at tømme puden efter afsluttet kontrol, kan vandet lukkes ud. Dette sker ved at åbne udluftningsventilen (B) helt. Kontrol- og udluftningshovedet frakobles.

For fuldstændig tømning stilles puden lodret, således at niplen vender nedad. Tilslutningsniplen må dog ikke belastes af pudens vægt.

Armaturer renses med trykluft efter brug.



5.2 ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe

Hvis der ikke er en vandforsyningskilde med et mindste tryk på 11 bar til rådighed, skal den manuelle trykkontrolpumpe anvendes for at nå kontroltrykket.

5.2.1 Materialer

- ✓ Kontrol- og måleslangeadapter
- ✓ Kontrol- og udluftningshoved,
- ✓ Lufttilførselsslange, 10 m grøn
- ✓ Overgangsstykke nippel/bajo
- ✓ Adapter, omløber-, 3/4"
- ✓ Fyldeslange, 5 m, rød, MS
- ✓ Manuel trykkontrolpumpe til vandkontrol med integreret 10 l beholder

5.2.2 Forberedelse af kontrol

Afhængig af vandtilslutningen anvendes en passende adapter mellem vandhanen og lufttilførselsslagen, 10 m grøn.



Kontrol- og måleslangeadapter med lufttilførselsslange



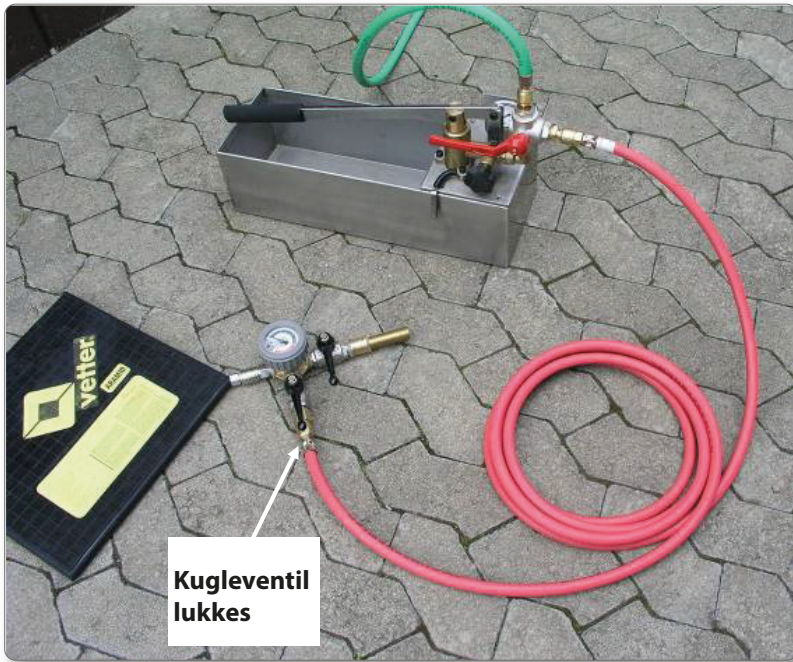
Overgangsstykke nippel/bajo med lufttilførselsslange



Adapter, omløber-, 3/4" med lufttilførselsslange

Lufttilførselsslagen tilsluttes den manuelle trykkontrolpumpes tilgangskobling med niplen.

Den 5 m lange, røde fyldeslange tilsluttes i den ene ende til den manuelle trykkontrolpumpes afgangsnippel og i den anden ende til tryk- og udluftningshovedet. Når tryk- og udluftningshovedet via sikkerhedskoblingen er tilsluttet niplen på løftepuden på 8 bar, der skal kontrolleres, er systemet klar til kontrol. Luk begge kugleventiler på kontrol- og udluftningshovedet.



5.2.3 Kontrolforløb

Før vandtrykskontrollen startes, skal den manuelle trykkontrolpumpes forsyningsbeholder være mindst 75% fyldt.

Returventilen lukkes med det sorte håndhjul (B). Kugleventilen (A) på den manuelle trykkontrolpumpe stilles vandret og vandforsyningsens afspærringsventil åbnes. Når kugleventilen (A) stilles lodret, løber vandet til kontrol- og udluftningshovedet.

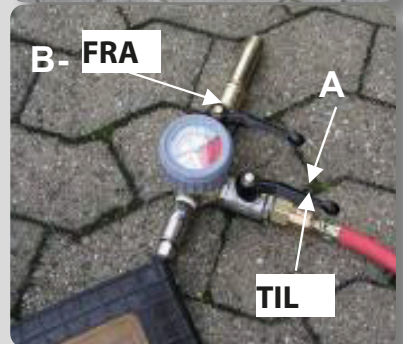
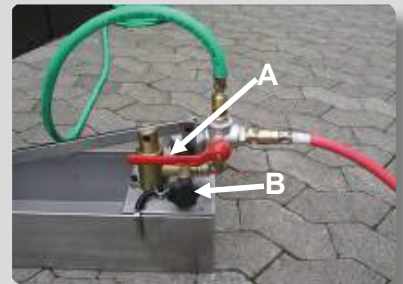
BEMÆRK!

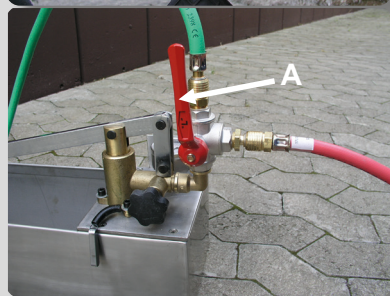
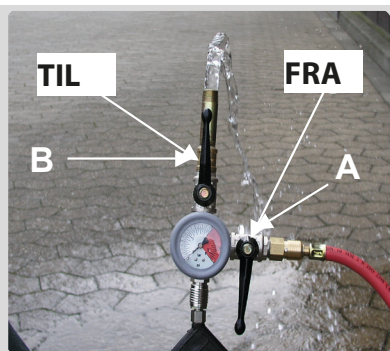
Puder må kun fyldes i liggende position. Ved uheld i stående position kan manometret tage skade.



Vandforsyningsventilen (A) åbnes. Den løftepude, der kontrolleres, fyldes helt med vand. Hvis manometret viser en klar trykstigning skal løftepuden udluftes.

Ved udluftning skal vandforsyningsventilen (A) lukkes og løftepuden anbringes så ventiltilslutningen peger opad.





Herefter åbnes udluftningsventilen "B", hvorved luften i løftepuden kan slippe ud. Ved skiftevis at aktivere kugleventilerne "A" og "B" skal det sikres, at der ikke er mere luft i puden.

Når luftpuden, der skal kontrolleres, er fuldstændig udluftet, kan puden fyldes helt til størst muligt vandtryk (nettryk) efter åbning af vandforsyningsventilen (A) på kontrol- og udluftningshovedet. Puden fyldes til kontroltryk ved tilkobling af den manuelle testkontrolpumpe, se nedenfor.

Den røde kugleventil (A) stilles lodret og pumpens håndtag betjenes. Opbyg trykket langsomt og jævnt.

Luftpude 8 bar = 10,4 bar kontroltryk/vand

Luk vandforsyningsventilen (A).

Puden der nu står under tryk skal i

**mindst 3 minutter, dog
maksimalt 5 minutter**

forblive under kontroltryk.

Inden for dette tidsrum kan den sagkyndige kontrollere for lækager, deformationer og andre skader.

For at tømme puden efter afsluttet kontrol, kan vandet lukkes ud. Dette sker ved at åbne udluftningsventilen (B) helt. Kontrol- og udluftningshovedet frakobles. For fuldstændig tømning stilles puden lodret, således at niplen vender nedad. Tilslutningsniplen må dog ikke belastes af pudens vægt.

Armaturer renses med trykluft efter brug.

6. Kontrol af løftepuder 10 bar og 12 bar

6.1 Funktionskontrol af fyldeindretningen

6.1.1 Nødvendigt kontroludstyr

- ✓ Kontrolmanometer 10 bar eller 12 bar

6.1.2 Forberedelse og udførelse af kontrollen

Som for den visuelle kontrol og funktionskontrol for 8 bar, indstilles afgangstrykket på trykregulatoren på ca. 12 bar (for løftepuder 10 bar) eller på ca. 14 bar (for løftepuder 12 bar).

6.2 Trykkontrol af løftepuder 10 bar/12 bar ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe

Hvis der ikke er en vandforsyningskilde med et mindste tryk på 13 bar eller 15,6 bar til rådighed, skal den manuelle trykkontrolpumpe anvendes for at nå kontroltrykket.

Trykkontrollen udføres på samme måde som trykkontrollen for løftepuder 8 bar. Mellem løftepuder 10 bar og kontrol- og udluftningshovedet, skal der dog indsættes en S.Tec-kontroladapter.

Løftepuder 10 bar = 13 bar kontroltryk/vand,
Løftepuder 12 bar = 15,6 bar kontroltryk/vand

6.3 Trykkontrol af Connectable Bags VCB C.Tec 10 bar/12 bar ved hjælp af en manuel trykkontrolpumpe

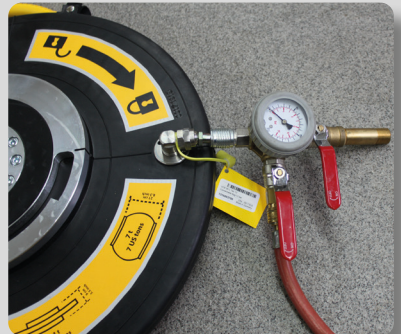
Hvis der ikke er en vandforsyningskilde med et mindste tryk på 13 bar eller 15,6 bar til rådighed, skal den manuelle trykkontrolpumpe anvendes for at nå kontroltrykket.

Trykkontrollen udføres på samme måde som trykkontrollen for løftepuder 8 bar. Mellem VCB C.Tec. 10 bar og kontrol- og udluftningshovedet, skal der dog indsættes en S.Tec-kontroladapter.

VCB C.Tec 10 bar = 13 bar kontroltryk/vand,
VCB C.Tec 12 bar = 15,6 bar kontroltryk/vand

For fuldstændig tømning stilles puden lodret, således at niplen vender nedad. Tilslutningsniplen må dog ikke belastes af pudens vægt.

VCB C.Tec 12 bar løftepuder 12 bar renses efterfølgende 2 gange med trykluft (< 6 bar/mindre end 6 bar) for at fjerne restvandet fra løftepuden.



tested:	
retested after 5 years	
retested after 10 years	
retested after 15 years	

Info-felter for udførte kontroller

7. Afsluttende bemærkninger

Den foreliggende betjeningsvejledning til kontroludstyret er baseret på aktuelle tekniske standarder og de lovbestemte forskrifter.

Den sagkyndige kontrollant skal udføre kontrollen på eget ansvar i overensstemmelse med de gældende forskrifter på kontroltidspunktet.

Kontrolkravene er en vejledning fra fabrikanten. De skal understøtte den sagkyndige kontrollant.

Forbehold for ændringer i kontroludstyret.

For trykkontrol af løftepuder 8 bar/10 bar/12 bar skal der, iht. DGUV-G 305-002, i tillæg til uddannelse af sagkyndige, gennemføres en

efteruddannelse hos fabrikanten.

Information om tidspunkter for efteruddannelse, se "Vetter-website".

Bliv opdateret om førende nød-pneumatik!

Vi hjælper dig garanteret videre.

Vetter GmbH

A Unit of IDEX Corporation

Salg

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Tlf.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de